



TDK





TDK

Safety Notes **TDK-Lambda** **260950**

EN

Warning - Risk of electrical shock, fire, personal injury or death. Before operating this unit please read this manual thoroughly and retain this manual for future reference!

Where this power supply is approved as part of the medical end device, compliance with the Medical Device Directive is the responsibility of the end device manufacturer. Do not use this product in HF surgical equipment or similar applications. Do not use this product in equipment, where malfunctioning may cause severe personal injury or threaten human life without additional appropriate safety devices suitable for the end-application. Do not use this product as a critical component in nuclear control systems, life support systems or equipment for use in hazardous environments without the express written approval of TDK-Lambda.

- Regardless of the place of purchase, this product must only be installed and put into operation by qualified personnel. Protective measures must be installed to prevent unauthorised persons from accessing the product.
- If this product is used in a manner outside of its specification, the protection provided by the product may be impaired.
- Do not use or store this product in environments with strong electromagnetic fields, corrosive gases, floating conductive particles, direct sunlight, or in wet locations or areas where moisture or condensation can be expected.
- Before putting the product into operation, check for external visible damage or noises caused by loose parts. In such cases, do not connect the product to the power source.
- Do not touch during power-on and immediately after power-off. Hot surfaces may cause burns and dangerous voltages may be present for a certain time even after switching off.
- If damage or malfunction should occur during installation or operation, immediately turn power off and return the unit to the factory or an authorized agent for inspection.
- Do not obstruct airflow and do not cover ventilation grid! Minimum clearances to adjacent parts must be respected. Consult installation manual or the appropriate product documentation.
- Do not open, modify or repair the product. This device does not contain serviceable parts.
- Turn power off before working on the product. Protect against inadvertent re-powering.
- Make sure that the wiring is correct by following all local and national codes.
- The product must be recycled or disposed of in accordance with local regulations.
- Packaging and packaging aids must be recycled or disposed of in accordance with local regulations.

DE

Warnung - Risiko eines elektrischen Schlags, Brands, schweren Unfalls oder Tods. Bitte lesen Sie diese Warnungen und Hinweise sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Bewahren Sie die Anleitung zum Nachlesen auf!

Wenn dieses Netzteil als Teil eines medizinischen Endgeräts zugelassen ist, liegt die Verantwortung für die Einhaltung der Richtlinie über Medizinprodukte beim Hersteller des Endgeräts. Verwenden Sie dieses Produkt nicht in HF-Chirurgiegeräten oder ähnlichen Anwendungen. Benutzen Sie dieses Gerät nicht in Geräten oder Anlagen, in denen eine Funktionsstörung zu schweren Verletzungen führen oder Lebensgefahr bedeuten kann ohne geeigneter und auf das Endgeräte zugeschnittenen Sicherheitsmaßnahmen. Verwenden Sie dieses Gerät nicht als kritische Komponente in nuklearen Kontrollsystemen, lebenserhaltenden Systemen oder Geräten für den Einsatz in gefährlichen Umgebungen ohne ausdrückliche schriftliche Genehmigung von TDK-Lambda.

- Unabhängig vom Kaufort darf dieses Gerät nur von qualifiziertem Personal installiert und in Betrieb genommen werden. Es müssen Schutzmaßnahmen installiert werden, die den Zugriff Unbefugter auf das Gerät verhindern.
- Wird das Gerät außerhalb seiner Spezifikation betrieben, können die im Gerät eingebauten Schutzmaßnahmen eventuell unwirksam werden.
- Verwenden oder lagern Sie dieses Gerät nicht in Umgebungen mit starken elektromagnetischen Feldern, korrosiven Gasen, schwebenden leitfähigen Partikeln, direkter Sonneneinstrahlung, in feuchter Umgebung oder in Umgebungen, bei denen mit Betauung oder Kondensation zu rechnen ist.
- Überprüfen Sie das Gerät vor der Inbetriebnahme auf äußerlich sichtbare Schäden oder Geräusche, die durch lose Teile verursacht werden. In solchen Fällen schließen Sie das Gerät nicht an die Versorgungsspannung an.
- Gehäuse nicht während des Betriebes oder kurz nach dem Abschalten berühren. Heiße Oberflächen können Verletzungen verursachen und gefährliche Spannungen können auch nach dem Abschalten für eine gewisse Zeit vorhanden sein.
- Bei Funktionsstörungen oder Beschädigungen schalten Sie sofort die Versorgungsspannung ab und senden das Gerät zur Überprüfung ins Werk oder an einen bevollmächtigten Vertreter.
- Der Luftstrom darf nicht behindert und Lüftungsschlitze nicht abgedeckt werden. Die Mindestabstände zu benachbarten Teilen müssen eingehalten werden. Beachten Sie die Installationsanleitung oder die entsprechende Produktdokumentation.
- Gerät nicht öffnen, reparieren oder modifizieren. Das Gerät beinhaltet keine Servicebauteile.
- Schalten Sie die Eingangsspannung vor Installations-, Wartungs- oder Änderungsarbeiten ab und sichern Sie diese gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten.
- Sorgen Sie für eine ordnungsgemäße und fachgerechte Verdrahtung.
- Das Gerät selbst darf nicht im Hausmüll entsorgt werden.
- Bitte Verpackungen und Verpackungshilfsmittel immer recyceln.

FR

Avertissement - Risque de choc électrique, d'incendie, de blessure ou de mort. Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire attentivement ce manuel et le conserver pour toute référence ultérieure!

Lorsque cette alimentation est approuvée comme faisant partie d'un dispositif médical final, la conformité à la directive sur les dispositifs médicaux relève de la responsabilité du fabricant du dispositif final. N'utilisez pas ce produit dans des équipements chirurgicaux HF ou des applications similaires. N'utilisez pas ce produit dans un équipement dont le dysfonctionnement peut causer des blessures graves ou menacer la vie humaine sans dispositifs de sécurité supplémentaires appropriés à l'application finale. N'utilisez pas ce produit comme composant critique dans les systèmes de contrôle nucléaire, les systèmes d'assistance à la vie ou les équipements destinés à être utilisés dans des environnements dangereux sans l'approbation écrite expresse de TDK-Lambda.

- Indépendamment du lieu d'achat, ce produit ne doit être installé et mis en service que par du personnel qualifié. Des mesures de protection doivent être installées pour empêcher les personnes non autorisées d'accéder au produit.
- Si ce produit est utilisé d'une manière non conforme à ses spécifications, la protection fournie par le produit peut être altérée.
- N'utilisez pas et ne stockez pas ce produit dans des environnements où se trouvent des champs électromagnétiques puissants, des gaz corrosifs, des particules conductrices flottantes, la lumière directe du soleil, ou dans des endroits humides ou des zones où l'on peut s'attendre à de l'humidité ou de la condensation.
- Avant de mettre le produit en service, vérifiez qu'il n'y a pas de dommages externes visibles ou de bruits causés par des pièces desserrées. Dans de tels cas, ne connectez pas le produit à la source d'alimentation.
- Ne pas toucher pendant la mise sous tension et immédiatement après la mise hors tension. Les surfaces chaudes peuvent provoquer des brûlures et des tensions dangereuses peuvent être présentes pendant un certain temps même après la mise hors tension.
- En cas de dommage ou de dysfonctionnement pendant l'installation ou le fonctionnement, mettez immédiatement l'appareil hors tension et renvoyez-le à l'usine ou à un agent agréé pour inspection.
- Ne pas obstruer le flux d'air et ne pas couvrir la grille de ventilation ! Les dégagements minimaux par rapport aux pièces adjacentes doivent être respectés. Consulter le manuel d'installation ou la documentation du produit approprié.
- Ne pas ouvrir, modifier ou réparer le produit. Cet appareil ne contient pas de pièces réparables.
- Coupez l'alimentation avant de travailler sur le produit. Protégez-vous contre une remise sous tension involontaire.
- Assurez-vous que le câblage est correct en respectant tous les codes locaux et nationaux.
- Le produit doit être recyclé ou mis au rebut conformément aux réglementations locales.
- L'emballage et les accessoires d'emballage doivent être recyclés ou éliminés conformément aux réglementations locales.

ES

Advertencia - Riesgo de descarga eléctrica, incendio, lesiones personales o muerte. Antes de utilizar este producto, lea detenidamente este manual y consérvelo para futuras consultas!

Cuando esta fuente de alimentación está aprobada como parte del dispositivo médico final, el cumplimiento de la Directiva de Dispositivos Médicos es responsabilidad del fabricante del dispositivo final. No utilice este producto en equipos quirúrgicos de alta frecuencia o aplicaciones similares. No utilice este producto en equipos cuyo mal funcionamiento pueda causar daños personales graves o poner en peligro la vida de las personas sin que existan dispositivos de seguridad adicionales adecuados para la aplicación final. No utilice este producto como componente crítico en sistemas de control nuclear, sistemas de soporte vital o equipos para uso en entornos peligrosos sin la aprobación expresa por escrito de TDK-Lambda.

- Independientemente del lugar de compra, este producto sólo debe ser instalado y puesto en funcionamiento por personal cualificado. Deben instalarse medidas de protección para evitar que personas no autorizadas accedan al producto.
- Si este producto se utiliza de forma distinta a la especificada, la protección proporcionada por el producto puede verse afectada.
- No utilice ni almacene este producto en entornos con fuertes campos electromagnéticos, gases corrosivos, partículas conductoras flotantes, luz solar directa, o en lugares húmedos o áreas donde pueda esperarse humedad o condensación.
- Antes de poner el producto en funcionamiento, compruebe si hay daños visibles externos o ruidos causados por piezas sueltas. En tales casos, no conecte el producto a la fuente de alimentación.
- No tocar durante el encendido e inmediatamente después del apagado. Las superficies calientes pueden causar quemaduras y puede haber tensiones peligrosas durante cierto tiempo incluso después de la desconexión.
- Si se producen daños o un mal funcionamiento durante la instalación o el funcionamiento, desconecte inmediatamente la alimentación y devuelva la unidad a la fábrica o a un agente autorizado para su inspección.
- No obstruya el flujo de aire y no cubra la rejilla de ventilación. Deben respetarse las distancias mínimas a las partes adyacentes. Consulte el manual de instalación o la documentación del producto correspondiente.
- No abra, modifique o repare el producto. Este aparato no contiene piezas reparables.
- Desconecte la alimentación antes de trabajar en el producto. Proteja contra el reencendido involuntario.
- Asegúrese de que el cableado es correcto siguiendo todos los códigos locales y nacionales.
- El producto debe ser reciclado o eliminado de acuerdo con la normativa local.
- El embalaje y los accesorios de embalaje, deben reciclarse, o eliminarse, de acuerdo a la normativa local.

Regulatory Contact Information:

TDK-Lambda Europe GmbH
Karl-Bold-Straße 40 · 77855 Achern
GERMANY

TDK-Lambda UK Ltd
Kingsley Avenue, Ilfracombe Devon,
EX34 8ES · UNITED KINGDOM

TDK-Lambda Americas Inc.
405 Essex Road · Neptune,
NJ 07753 ·USA

TDK-Lambda Corporation
2-5-1 Nihonbashi · Chuo-Ku, Tokyo 103-6128
JAPAN

TDK-Lambda (China) Electronics Co., Ltd.
No.95, Zhujiang Road · Xinwu District, Wuxi,
Jiangsu Province · CHINA

IT

Attenzione - Rischio di scosse elettriche, incendio, lesioni personali o morte. Prima di utilizzare questo prodotto, leggere attentamente il manuale e conservarlo per future consultazioni!

Quando questo alimentatore è approvato come parte di un dispositivo medico finale, la conformità alla Direttiva sui dispositivi medici è responsabilità del produttore del dispositivo finale. Non utilizzare questo prodotto in apparecchiature chirurgiche HF o applicazioni simili. Non utilizzare questo prodotto in apparecchiature in cui il malfunzionamento può causare gravi lesioni personali o mettere a repentaglio la vita umana senza dispositivi di sicurezza aggiuntivi adeguati all'applicazione finale. Non utilizzare questo prodotto come componente critico di sistemi di controllo nucleare, sistemi di supporto vitale o apparecchiature destinate all'uso in ambienti pericolosi senza l'esplicita approvazione scritta di TDK-Lambda.

- Indipendentemente dal luogo di acquisto, questo prodotto deve essere installato e messo in funzione solo da personale qualificato. È necessario installare misure di protezione per impedire l'accesso al prodotto a persone non autorizzate.
- Se questo prodotto viene utilizzato in modo non conforme alle sue specifiche, la protezione fornita dal prodotto potrebbe essere compromessa.
- Non utilizzare o conservare questo prodotto in ambienti con forti campi elettromagnetici, gas corrosivi, particelle conduttive fluttuanti, luce solare diretta o in luoghi umidi o in aree in cui è possibile prevedere umidità o condensa.
- Prima di mettere in funzione il prodotto, verificare che non vi siano danni esterni visibili o rumori causati da parti allentate. In questi casi, non collegare il prodotto alla fonte di alimentazione.
- Non toccare il prodotto durante l'accensione e subito dopo lo spegnimento. Le superfici calde possono causare ustioni e le tensioni pericolose possono essere presenti per un certo periodo di tempo anche dopo lo spegnimento.
- Se si verificano danni o malfunzionamenti durante l'installazione o il funzionamento, spegnere immediatamente il prodotto e restituirlo alla fabbrica o a un agente autorizzato per un controllo.
- Non ostruire il flusso d'aria e non coprire la griglia di ventilazione! È necessario rispettare le distanze minime dalle parti adiacenti. Consultare il manuale di installazione o la documentazione relativa al prodotto.
- Non aprire, modificare o riparare il prodotto. Questo dispositivo non contiene parti riparabili.
- Spegnere l'alimentazione prima di intervenire sul prodotto. Proteggere dalla riaccensione involontaria.
- Assicurarsi che il cablaggio sia corretto, rispettando tutte le normative locali e nazionali.
- Il prodotto deve essere riciclato o smaltito in conformità alle normative locali.
- L'imballaggio e gli accessori di imballaggio devono essere riciclati o smaltiti in conformità alle normative locali.

PT

Aviso - Risco de choque eléctrico, incêndio, ferimentos pessoais ou morte. Antes de operar este produto, leia atentamente este manual e guarde-o para referência futura!

Quando esta fonte de alimentação é aprovada como parte do dispositivo final médico, o cumprimento da Directiva de Dispositivos Médicos é da responsabilidade do fabricante do dispositivo final. Não utilizar este produto em equipamento cirúrgico HF ou aplicações similares. Não utilizar este produto em equipamentos, onde o mal funcionamento pode causar lesões e ferimentos graves ou colocar em risco a vida humana sem dispositivos de segurança adicionais apropriados para a aplicação final. Não utilizar este produto como um componente crítico em sistemas de controlo nuclear, sistemas de suporte de vida ou equipamento para utilização em ambientes perigosos sem a aprovação expressa por escrito da TDK-Lambda.

- Independentemente do local da compra, este produto deve ser instalado e colocado em funcionamento somente por profissionais qualificados. Devem ser tomadas as devidas medidas de proteção para impedir o acesso de pessoas não autorizadas ao produto.
- Se este produto for utilizado de maneira incorreta as suas especificações, a proteção fornecida pelo produto pode ser prejudicada.
- Não utilizar ou armazenar este produto em ambientes com fortes campos eletromagnéticos, gases corrosivos, partículas condutoras flutuantes, luz solar direta ou em locais úmidos ou em áreas onde possa ocorrer umidade ou condensação.
- Antes de colocar o produto em funcionamento, verificar se existem danos visíveis externos ou ruídos provocados por peças soltas. Em tais casos, não ligar o produto à fonte de energia.
- Não tocar no produto enquanto estiver ligando e nem imediatamente após ser desligado. Superfícies quentes podem causar queimaduras e tensões perigosas podem estar presentes durante um certo tempo, mesmo após desligado.
- Se ocorrerem danos ou avarias durante a instalação ou utilização, desligar imediatamente a alimentação e devolver a unidade à fábrica ou a um agente autorizado para inspeção.
- Não obstruir o fluxo de ar e não cobrir a grelha de ventilação! Devem ser respeitadas as distâncias mínimas para as partes adjacentes. Consultar o manual de instalação ou a documentação apropriada do produto.
- Não abrir, modificar ou reparar o produto. Este dispositivo não contém peças que possam ser reparadas.
- Desligar a fonte de energia antes da manutenção do produto. Proteger contra a realimentação inadvertida.
- Certificar-se que a cablagem está correta, respeitando todos os códigos locais e nacionais.
- O produto deve ser reciclado ou eliminado de acordo com os regulamentos locais.
- As embalagens e os materiais auxiliares devem ser reciclados ou descartados de acordo com os regulamentos locais.

Caution! Read Manual
Installation by professional personnel only
TDK
Safety Notes TDK-Lambda 260950

CN

警告 – 有电击，火灾，人身伤害或死亡的危险．在操作本设备之前，请彻底阅读本手册，并保留本手册以备将来参考!

当本电源被批准作为医疗终端设备的一部分时, 遵守医疗设备指令是终端设备制造商的责任. 请勿将本产品用于高频手术设备或类似应用. 如果没有适合最终应用的其他适当的安全装置，不要将本设备用于发生故障可能导致严重人身伤害或威胁人类生命的设备. 未经TDK-Lambda明确的书面同意, 不要将此设备作为核控制系统, 生命支持系统或在危险环境中使用的设备的关键部件.

- 无论在什么地方购买, 本设备只能由合格人员安装和投入使用. 必须安装保护措施, 以防止未经授权的人接触该设备.
- 如果本装置的使用方式不符合其规格, 本装置提供的保护可能会受到损害.
- 不要在有强电磁场, 腐蚀性气体, 悬浮导电颗粒, 阳光直射, 潮湿环境或可能发生凝结的环境中使用或存放本装置.
- 调试前, 检查设备是否有外部可见的损坏或由松动部件引起的噪音. 在这种情况下, 不要将设备连接到电源电压.
- 在开机期间和关机后, 请勿触摸. 热的表面可能导致烧伤, 即使在关机后, 危险的电压也可能在一定时间内存在.
- 如果在安装或操作过程中出现损坏或故障, 请立即关闭电源, 并将设备送至工厂或授权代理商进行检查.
- 不要阻挡气流，不要覆盖通风网! 必须遵守与相邻部件的最小间隙. 请参考安装手册或相应的产品文件.
- 请勿打开, 修改或修理本设备. 本设备不包含可维修的部件.
- 在设备上工作之前, 请关闭电源. 防止无意中重新通电.
- 确保遵守所有当地和国家的法规, 确保布线正确.
- 该装置不得作为生活垃圾处理.
- 包装和包装辅助材料必须按照当地法规进行回收或处理.

JP

警告-感電、火災、人身事故、死亡事故の危険があります。本製品を操作する前にこのマニュアルをよく読み、後で参照できるようにこのマニュアルを保管してください。

本製品が最終医療機器の一部として承認されている場合、医療機器指令への適合は最終機器製造者の責任となります。本製品を高周波手術装置または類似の装置に使用しないでください。　誤動作により重大な人身事故が発生したり人命が脅かされる可能性のある最終装置には、適切な安全装置を追加することなしに本製品を使用しないでください。　明確な書面によるTDKラムダの同意なしに、本製品を原子力制御、生命維持装置、または危険な環境下で使用する機器の重要部品として使用しないでください。

- 購入場所にかかわらず、本製品の設置および運転は知識のある者のみによって行われなくてはなりません。知識のない者が本製品にアクセスできないように、保護手段が講じられなくてはなりません。
- 本製品を仕様外の方法で使用すると、本製品が提供する保護機能が損なわれることがあります。
- 本製品を強電磁界や、腐蝕性ガス、浮遊導電性粒子、直射日光のある場所、または濡れている場所、湿気や水分が発生する場所で使用、保管しないでください。
- 動作前に、外見上の損傷や部品の緩みによる異音がないことを確認してください。異常がある場合は、電源電圧に接続しないでください。
- 通電中および電源切断直後は製品に触れないでください。表面が熱いため火傷の恐れがあります。また、電源を切った後も危険な電圧が一定時間存在することがあります。
- 万一設置中や使用中に破損や故障が生じた場合は、直ちに電源を切り、工場または正規代理店に点検を依頼してください。
- 空気の流れを妨げたり、通気孔を塞いだりしないでください。隣接する部品との最小限のクリアランスを確保してください。設置マニュアルまたは適切な製品ドキュメントを参照してください。
- 本製品を開けたり、改造したり、修理したりしないでください。本製品には修理可能な部品は含まれていません。
- 作業する前に本製品の電源を切って下さい。意図しない再起動を防ぎます。
- すべての地域および国の法令に従って、正しく配線してください。
- 本製品は、地域の規則に従ってリサイクルするか廃棄してください。
- 包装材および包装補助材は、地域の規則に従ってリサイクルするか廃棄してください。

KR

경고 - 전기 충격, 화재, 개인 상해 또는 사망 위험이 있습니다. 본 기기를 조작하기 전에 본 매뉴얼을 철저히 읽고, 추후 참고를 위하여 본 매뉴얼을 보관하십시오!

본 전원 장치가 의료기기의 일부로서 승인된 경우, 의료기기 지령의 준수는 최종 디바이스 제조자의 책임입니다. 본 제품을 고주파 수술 장비나 유사한 용도 등에는 사용하지 마십시오. 오작동에 의해 심각한 개인 상해, 인명의 위협을 야기하는 경우, 최종 사용 용도에 맞는 적절한 안전 디바이스의 추가 없이는 사용하지 마십시오. TDK-Lambda의 서면 허가 없이 본 제품을 원자력 제어 시스템, 생명 유지 장치, 유해한 환경 하의 설비의 핵심 부품으로 사용하지 마십시오.

- 구매처에 관계없이 이 장치의 설치와 운전은 반드시 자격을 갖춘 직원만이 해야 합니다. 권한이 없는 사람이 장치에 접근하는 것을 방지하기 위해 보호 조치를 반드시 마련해야 합니다.
- 이 장치가 사양 외의 방법으로 사용될 경우, 장치가 제공하는 보호 기능이 제대로 동작하지 않을 수 있습니다.
- 전자기장이 강한 환경, 부식성 가스, 부유 전도성 입자, 직사광선, 습한 환경, 응축 또는 응축이 예상되는 환경에서는 이 장치를 사용하거나 보관하지 마십시오.
- 시운전하기 전에, 외관상의 손상 또는 느슨한 부분에 의한 소음이 있는지 확인하십시오. 이러한 경우에는 장치를 전원 전압에 접속하지 마십시오.
- 전원이 켜져 있는 동안, 그리고 전원이 꺼진 직후에는 만지지 마십시오. 뜨거운 표면으로 인하여 화상을 입을 수 있으며, 전원이 꺼져도 일정 시간동안 위험한 전압이 남아있을 수 있습니다.
- 설치나 운전 중에 손상 또는 고장이 발생할 경우, 즉시 전원을 끄고 제품을 공장이나 정식 대리점에 보내 검사하시기 바랍니다.
- 공기 흐름을 원활히 유지하고 통풍구를 덮지 마십시오! 인접한 부품과의 최소한의 간격은 유지되어야 합니다. 설치 설명서 또는 해당 제품 설명서를 참조하십시오.
- 장치를 열거나 개조, 수리하지 마십시오. 이 장치는 수리가 가능한 부품을 포함하지 않고 있습니다.
- 작업 전에 전원을 꺼주십시오. 부주의한 재전원 투입으로부터 보호합니다.
- 현지와 국가코드에 따라 배선이 올바른지 확인하십시오.
- 이 장치는 반드시 현지 규제에 따라 재활용되거나 폐기되어야 합니다.
- 포장재와 포장보조재는 반드시 현지 규제에 따라 재활용되거나 폐기되어야 합니다.

Regulatory Contact Information:

TDK-Lambda Europe GmbH
Karl-Bold-Straße 40 · 77855 Achern
GERMANY

TDK-Lambda UK Ltd
Kingsley Avenue, Ilfracombe Devon,
EX34 8ES · UNITED KINGDOM

TDK-Lambda Americas Inc.
405 Essex Road · Neptune,
NJ 07753 ·USA

TDK-Lambda Corporation
2-5-1 Nihonbashi · Chuo-Ku, Tokyo 103-6128
JAPAN

TDK-Lambda (China) Electronics Co., Ltd.
No.95, Zhujiang Road · Xinwu District, Wuxi,
Jiangsu Province · CHINA